

*Faavae o
Talitonuga
Bahá'í*

E aloa'ia e le Fa'atuatuaga Bahá'í le tafatasi o le Atua ma Ana Perofeta, e tauaveina le fa'avae o le sa'iliga o le mea moni ma le le fa'aitauau, e te'ena malosi ituaiga uma o talitonuga faanu'upo ma le fa'ailogalanu, e a'oa'o atu o le fa'amoemoe fa'avae o tapua'iga o le fa'alauatelega o le felagolagoma'i ma le aufa'atasi, o se mea e ao ina o u'ulima fa'atasi ma le fa'asaienisi, ma o lo o iai le fa'avae autu e tasi mo se sosaiete filemu, maopopo ma le auiluma manuia. E fa'afailelea le fa'avae o avanoa, aia ma fa'amaniuiaga e ao ona maua tutusa e itupa uma e lua, e u'unaiaina se a'oa'oga tumau, e soloiaina le mativa le tagolima ma ola fa'atauga i 'oa ma tamaoaiga, e si'itiaina le tulaga o galuega e fa'atinoina i le agaga auauna i le tulaga o le tapuaiga, e fautuaina le filifilia o se gagana aoao, ma sauniaina ni tinopulea mo'omia mo le fa'avaeina ma le malupuipuia o se filemu tumau ma le tulaga aoao i le lalolagi.

- SHOGHI EFFENDI,
FAATAMA O LE FAATUATUAGA BAHÁ'Í

*Principles of
Bahá'í belief*

The Bahá'í Faith recognizes the unity of God and of His Prophets, upholds the principle of an unfettered search after truth, condemns all forms of superstition and prejudice, teaches that the fundamental purpose of religion is to promote concord and harmony, that it must go hand-in-hand with science, and that it constitutes the sole and ultimate basis of a peaceful, an ordered and progressive society. It inculcates the principle of equal opportunity, rights and privileges for both sexes, advocates compulsory education, abolishes extremes of poverty and wealth, exalts work performed in the spirit of service to the rank of worship, recommends the adoption of an auxiliary language, and provides the necessary agencies for the establishment and safeguarding of a permanent and universal peace.

- Shoghi Effendi, Guardian of the Bahá'í Faith

E aloa'ia e le Fa'atuatuaga Bahá'í le tafatasi o le Atua ma Ana Perofeta, e tauaveina le fa'avae o le sa'iliga o le mea moni ma le le fa'aitauau, e te'ena malosi ituaiga uma o talitonuga



Susuga i le Tapa'au Fa'asisina,
Susuga Malietoa Tanumafili II

His Highness Susuga Malietoa Tanumafili II
1913 – 2007



*Sauniga Fa'amanatu mo le Tu'umalo o le
Susuga i le Tapa'au Fa'asisina,
Susuga Malietoa Tanumafili II.*

Maota Tapua'i Bahá'í, Tiapapata.

Aso Sa, Aso 20 Me, 2007, 4:00 i le afiafi.

A Commemorative Service in honour of His
Highness Susuga Malietoa Tanumafili II

Bahá'í House of Worship, Tiapapata

13 May 2007, 4:00pm



I matu, i saute, i sasae, atoa ma sisifo, i lauele'ele e aupito to'atele ai tagata ma nofoaga aupito mamao, matou te momoli atu iai o matou mo'omo'oga alofa ma alofa'aga teufatu. Ia fa'apea lava i le agaga ua fa'aosofiaina i la outou fa'atasiga i Loa Paia, ona fa'alauleleia le ala mo le fa'avaeina telelise o le Malo o le Atua i luga o le fogaele'ele, ma le aufa'atasiga o tagata uma o le lalolagi.

Alofa tele atu lava matou uma i Samoa nei.

Malietoa Tanumafili II

Fa'avae mai se tusitusiga na lomia i le tusi "Le Lalolagi Bahá'í (1968-1973), Vol XV, itulau 180.

We pray for the success of the historic convention now being held in the shadow of the Mountain of God in the Holy Land. Although we are unable to be with you in person on this memorable occasion, our hearts share with you these never to be forgotten days and the knowledge of the tremendous victories won for the Faith of God.

To the north, to the south, to the east, and to the west, to the most populous and the most remote places, we send our fond greetings and cherished love. May the spirit created by your gathering at the Holy Shrines pave the way for the rapid establishment of the Kingdom of God on earth and unity of all the peoples of the world. Alofa tele atu lava matou uma i Samoa nei.

Malietoa Tanumafili II

Adapted from an original article in *The Bahá'í World* (1968-1973), Volume XV, page 180.



Fuataiga a le Atua taualoaina tele,
Konesula mamalu ma le paia i
suiusufono o lo'o auai i le Fonotele
Fa'avaomalo Lona Tolu
Lo'u Au Uso e Fa'aleagaga:
E ia te a'u le agaga fiafia tele atoa ma
uo pele Bahá'í o Atumotu o Samoa i le
fatu o le Pasefika, e fa'atasi atu ma
outou i le agaga, fa'atasi foi ma uo uma
a le Atua i le loaloa o le lalolagi, mo le
fa'amanatuina o lenei ulua'i seneturi
aupito iloga talu ona fa'aaliaina le
Kitáb-i-'Aqdás, le Tusi Aupito Silisili
Ona Paia a Bahá'u'lláh.

Matou te tapua'i tatalo atu mo le
manuia o lenei fonotele i le
talafa'asolopito e pei ona faia nei i
ata'ata o le paolo o le Mauga o le Atua
i totonus o le Nu'u Paia. E ui ina le
mafai ona matou fa'atasi atu i o matou
tagata ma outou i lenei sauniga iloga,
ae ua vagavagaia lava e o matou agaga
fa'atasi ma outou nei aso e le mafai
ona fa'agaloina, aemaise o talalelei o ai
o le manumalo ua fa'amanuiaina ai nei
le Fa'atuatuaga a le Atua.



AUFAIPESE ~ CHOIR

I

Lo'u Atua e, lo'u Atua e! E moni, o lau auauna lenei ua
fa'amaualaloina i lalo ifo o le matagofie o Lou fa'apaiaina
silisilise, ua fa'amaualalo i le faitoto'a o Lou tafatasi, o le sa
talitonu i Lau Afio ma Au tusitusiga, o le sa molimau i Au Afioga,
ma fa'amumuina i le afi o Lou alofa, ma fa'atofuina ai i le loloto o
le vasa o Lou atamai, ma tosina atu i Au matagi malu, ma
fa'alagolago i Lau Afio, ma liliu atu ona mata i Lau Afio, ma sisi'i
a'e ona lima i Lau Afio, ma maua ai le fa'amaantuuga o Lou
fa'amagalo. Ua ia tu'uina nei lenei lalolagi o tagata ola ma lele a'e i
le malo o le ola fa'avavau, ma fa'atali fa'anaunau i le feiloa'iga ma
Lau Afio.

Lo'u Ali'i e, si'itia le tulaga o lona agaga, puipuia o ia i lalo ifo o
puipui o Lou alofa mutimutivale, faia ina ia ulufale atu i le pupula
matagofie o Lou parataiso, ma fa'apea ai ona saga fa'amaantuina
lona iai i totonus o Lou togalaau rosa matagofie, ma fa'apea ai ona ia
tofu atu i le sami o le malamalamā i le lalolagi o mea lilo uma.

E moni, O Lau Afio o le Aga-Alofa, o le Mana-Uma, o le
Fa'amagalo o Agasala.

Bahá'u'lláh, Tusi Tatalo Bahá'í

II

Know then that “life” hath a twofold meaning. The first pertaineth to the appearance of man in an elemental body, and is as manifest to thine eminence and to others as the midday sun. This life cometh to an end with physical death, which is a God-ordained and inescapable reality. That life, however, which is mentioned in the Books of the Prophets and the Chosen Ones of God is the life of knowledge; that is to say, the servant’s recognition of the sign of the splendours wherewith He Who is the Source of all splendour hath Himself invested him, and his certitude of attaining unto the presence of God through the Manifestations of His Cause. This is that blessed and everlasting life that perisheth not: whosoever is quickened thereby shall never die, but will endure as long as His Lord and Creator will endure.

Bahá’u’lláh, Gems of Divine Mysteries

III

Tagata ea, ua’i mai ia taliga i le mea ua Ou fai atu ai ia te outou. O le Atua moni e to’atasi, ia fa’ane’ene’eina Lona mamalu sa fa’atatauina ma o le a fa’apea ai lava ona fa’atatauina loto o tagata o Ana lava, ma e fa’apitoa lava ia te Ia. O isi mea uma pe fa’asino i le lauelele po o le sami, ‘oa po o le mamalu, ua Ia foa’ia lea i Tupu ma ta’ita’i o le lalolagi. Mai le amataga e leai se amataga sa folafolaina atu ai lava e le tagavai nei upu, ‘E faia e Ia le mea e finagalo i ai o Ia,’ ma sa matua fa’alia atoatoa i luma o Lana Faifa’aliga. O le mea o lo o mana’omia e tagata ola i lenei aso o le usiusita’i atu lea ia te i latou o i ai le pule, ma le pipi’i fa’amaoni atu i le mano a o le poto. O mea faigaluega e taua tele i le puipuiga mana’omia, le fa’asaogalemuina ma le fa’amaantuina o tagata ola ua uma ona tu’uina atu i lima ma o lo o u’umia nei e kovana o sosaiete fa’ale tagata. O lenei le finagalo o le Atua ma Lana fa’atonuga... Ua Matou mo’omia lava le tula’i a’e o se tupu o le lalolagi ona o le Suafa o le Atua mo le manumalo o nei tagata ta’useseina ma le fouvaleina. O se tupu fa’apena o le a fa’aeaina ma viia e fa’avavau. Ua tu’uina mai e le Atua le tiute i nei tagata e fesoasoani ai i so o se

“The historic significance of your membership in the Bahá’í Faith has been recorded in our annals. We fully appreciate your feeling not to make a public declaration at the present time. We shall await word from you before informing the Bahá’ís of the world of this momentous event in the history of our Faith, which will fire their hearts with new zeal and enthusiasm enabling them to rise to new heights of endeavor in their God-given role in the quickening of mankind.”

Five years and one month later, His Highness made known to his fellow believers his faith in Bahá’u’lláh. His letter is reproduced on the following page.

GOVERNMENT OF THE
INDEPENDENT STATE OF
WESTERN SAMOA
*Office of the Head of State
Vailima, Western Samoa*

March 31, 1973

Greatly esteemed members of the Universal House of Justice, much admired Hands of the Cause of God, respected Counsellors and honoured delegates attending the Third International Convention

My spiritual Brethren:

It is a joy for me and for my fellow Bahá’ís of the Samoan Islands in the heart of the Pacific, to be with you in spirit and with the friends of God throughout the world, in celebrating this most significant first century of the revelation of the Kitab-i-Aqdas, the Most Holy Book of Bahá’u’lláh.

agaga atoa o Bahá’u’lláh i lenei vaitaimi o le atoaga o le selau tausaga o le Lana folafolaga fa’alauaitele, ua aumaia ai le olioli tele i o matou agaga. Ua fa’atumulia lava o matou loto i le ofo ma le maofa tele, pe a tomanatunatu atu i le fa’ataunu’uina, i lenei aso, o nisi o valoaga a Bahá’u’lláh e fa’atatau i i tupu ma ta’ita’i o le lalolagi...

“O le tulaga iloga i le talafa’asolopito o le avea o lau Afioga ma sui o le Fa’atuatuaga Bahá’í, ua fa’amauina nei i o tatou tala’aga. Ua matou aloaia atoatoa lou finagalo e le fa’atinoina sau ta’utinoga fa’alaua’itele i le taimi nei. Ma e matou te fa’atalitali foi i sou finagalo a’o le’i fa’ailoaina fa’alauaitele atu i Bahá’í o le lalolagi lenei talalelei ma le ofo’ofogia o le talafa’asolopito o la tatou Fa’atuatuaga, aua o le a fa’amumuina ai o latou loto i se agaga naunauta’i ma se fiafiaga fou, e tauivi atu i ni tumutumu maululuga fou, i a latou galuega o lo’o faia nei i lo latou tofi mai le Atua, o le fa’aoalaina o tagata soifua.”

O le lima tausaga ma le masina e tasi mulimuli ane ai, na fa’alauiloaina ai loa e Lana Afioga i ona uso tagata talitonu i sana tusi, lona talitonuga ia Bahá’u’lláh, ma o le ata o lea tusi ua toe lomiaina atu i lalo:

MALO TUTO’ATASI O SAMOA I SISIFO
*Ofisa o le Ao o le Malo
Vailima, Samoa i Sisifo*
Mati 31, 1973

Sui fa’aalalogiaina tele o le Maota Aoao o le Fa’amasinogatonu, A’ao o le

"TODAYS INTERVIEW
CONFIRMS HEARTFELT
ACCEPTANCE..."

Later, on February 19, 1968, the Malietoa wrote to the Universal House of Justice expressing appreciation for "the beautiful and precious volume containing some letters addressed by Bahá'u'lláh, the exalted Founder of the Bahá'í Faith, to the rulers of His time...", and added:

"This gift is immensely appreciated because it has assisted me in better understanding...the Teachings of Bahá'u'lláh, which I have fully and wholeheartedly accepted. I do consider myself a member of the Bahá'í Faith, even if at this time I do not deem it necessary to make a public declaration, but I do hope that your prayers at the Holy place of our Faith will attract upon me the divine assistance needed to carry on my duties and to increase my spiritual powers which will make of me a just and honoured ruler..."

The Universal House of Justice replied: "That the first ruling monarch should declare his wholehearted acceptance of Bahá'u'lláh during the centenary of Bahá'u'lláh's proclamation brought great happiness to our hearts. Our souls are filled with feelings of awe and wonderment as we contemplate the fulfilment, in this day, of some of the prophecies of Bahá'u'lláh regarding the kings and rulers of the world..."

Fa'aaliga. I ni nai itula mulimuli ane sa toe auina atu foi e Giachery i le Maota Aoao o le Fa'amasinogatonu se feau fa'atelesi:

"O LE FEILOA'IGA I LE ASO
FA'AMAUTUINA LE TALIAINA
MA LE AGAGA ATOA..."

Mulimuli ane i le aso 19 o Fepuari 1968, na tusi atu ai le Susuga i le Malietoa i le Maota Aoao o le Fa'amasinogatonu e fa'aailoa atu lona aloaiaina o le "tusi matagofie ma le tautele o lo'o lomiaina ai tusi a Bahá'u'lláh, le Fa'avae fa'aeaina o le Fa'atuauga Bahá'í, na ia tu'uina atu i ta'ita'i o Lona vaitaimi...", sa ia fa'apea atu foi i lana tusi:

"O lenei mea'alofa ua ou matua aloaia ma taliaina ma le agaga fiafia tele, aua ua fesoasoani ia te a'u i lo'u fia malamalamala atili...i A'oa'oga a Bahá'u'lláh, o Le ua ou taliaina atoatoa ma le agaga atoa. Ua ou fa'atuauga Bahá'í, e tusa lava i le taimi nei ona ou manatu e le o mo'omia ona ou fa'aailoa lautele atu lenei ta'utinoga, peitai, oute fa'amoemoe o le a avea a outou talosaga i laufanua Paia o la tatou Fa'atuauga, ma pogai o le a fa'atosinaina mai ai i o'u luga le fesoasoani fa'aleatua, ou te mo'omia mo le fa'atinoina o o'u tiute ma le fa'ateleina o o'u malosiaga fa'aleagaga, o ni agava'a o le a mafai ai ona avea a'u ma ta'ita'i amiontonu, ma le fa'aaloalogiaina ..."

Sa tali mai iai le Maota Aoao o le Fa'amasinogatonu e fa'apea:

"O le iai o se ulua'i tupu o lo'o soifua neia ua ta'utino mai lona taliaina i le

tagata e lagolagoina i latou, tautua atu i ona mana'oga silisili ma fa'aalia ia te ia lo latou 'ana'ana tumau. O i latou e mulimuli mai ia te A'u e tatau ona finafinai i so o se tulaga lava e maua atili ai le manuia o so o se tagata lava e tulai a'e mo le manumalo o La'u Fuataiga, ma ua tatau i taimi uma lava ona fa'atinoina atu lo latou fa'atoina ma le fa'amaoni ia te ia. Amuia le tagata e fa'alogo mai ma 'ana'ana i La'u lapata'iga. Oi talofa ia te ia e le fa'ataunuina Lo'u mana'o.

Bahá'u'lláh, O le Tu'ufa'atasiga o Nisi o Tusitusiga a Bahá'u'lláh, CII

BAHA'I PRAYER CHANTED

IV

Bahá'í Prayer in Tongan

V

Give a hearing ear, O people, to that which I, in truth, say unto you. The one true God, exalted be His glory, hath ever regarded, and will continue to regard, the hearts of men as His own, His exclusive possession. All else, whether pertaining to land or sea, whether riches or glory, He hath bequeathed unto the Kings and rulers of the earth. From the beginning that hath no beginning the ensign proclaiming the words "He doeth whatsoever He willeth" hath been unfurled in all its splendor before His Manifestation. What mankind needeth in this day is obedience unto them that are in authority, and a faithful adherence to the cord of wisdom. The instruments which are essential to the immediate protection, the security and assurance of the human race have been entrusted to the hands, and lie in the grasp, of the governors of human society. This is the wish of God and His decree.... We cherish the hope that one of the kings of the earth will, for the sake of God, arise for the triumph of this wronged, this oppressed people. Such a king will be eternally extolled and glorified. God hath prescribed unto this people the duty of aiding whosoever will aid them, of serving his best interests, and of demonstrating to him their abiding loyalty. They who follow Me must strive, under all circumstances, to promote the welfare of whosoever will arise for the triumph of My

Cause, and must at all times prove their devotion and fidelity unto him. Happy is the man that hearkeneth and observeth My counsel. Woe unto him that faileth to fulfil My wish.

Baha'u'llah, Gleanings from the Writings of Baha'u'llah, CII

VI

Ia tu'u pea i luma o ou mata le Fua e le mafai ona sese a le Atua, e pei o se tasi o lo o tu i Ona Luma, ia fua i le Fua lena au galuega o aso ta'itasi, ma taimi uma o lou olaga atoa. Ia fa'amauina au mea sa fai a o le i oo i le valaauna o oe i le fa'amasinoga, i le Aso e leai ai se malosi o se tagata e tu ai i luma o le Atua ona o le fefe, le Aso o le a gatete ai loto o tagata sa le fa'alogo.

Ua tu'uina atu nei i Tupu ta'itoatasi uma ina ia limafoa'i e pei o le la, o lo o ona fa'afaileleina le ola o mea uma lava e ola, ma tu'uina atu i mea ta'itasi lona lava vaega, o ona aoga e le i tupu a'e ma ia, ae na foa'iina i ai e Ia o Le o le Mamana Silisili, le Malosiuma. E tatau i le Tupu ona ia matua agalelei, e tatau fo'i ona ia matua sa'oloto i lona alofa mutimutivale e pei o ao, e ona uaga o le foa'ialofa o lo o toto ifo i luga o laueelee uma, ona o le fa'atonuga a Ia o Le o le Faitofiga Silisili, le Silafia-Uma.

Bahá'u'lláh, O le Tu'ufa'atasiga o Nisi o Tusitusiga a Bahá'u'lláh, CXIV

VII

^{5:3} Blessed are the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven.

^{5:4} Blessed are they that mourn: for they shall be comforted.

^{5:5} Blessed are the meek: for they shall inherit the earth.

^{5:6} Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled.

^{5:7} Blessed are the merciful: for they shall obtain mercy.

^{5:8} Blessed are the pure in heart: for they shall see God.

^{5:9} Blessed are the peacemakers: for they shall be called the children of God.

^{5:10} Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake: for theirs is the kingdom of heaven.

^{5:11} Blessed are ye, when men shall revile you, and persecute you,

to return to Western Samoa to discuss this matter with His Highness.

The first historic meeting with the Malietoa took place at his official residence in Vailima on Monday, January 16, 1968. Dr. Giachery reported, "On arrival at the main entrance a triumphal chant was heard and His Highness rushed in person to the automobile with outstretched hands bidding us welcome. After the exchange of greetings, he led us along the main staircase to the large reception hall where we were seated. . ." During the course of the conversation which followed, the Malietoa declared, "I am a Bahá'í ... I believe in Bahá'u'lláh."

Afterward the Hand of the Cause cabled the Universal House of Justice: "HEARTY WELCOME JOYFUL CONVERSATION CONFIRM CONVICTION..."

It is noteworthy that it was this Malietoa's great-great grandfather, Malietoa Tavita, who accepted Christianity in 1830 in response to the teaching work of John Williams of the London Missionary Society.

On February 11, 1968, another meeting took place at the private residence of the Malietoa. His Highness showed keen interest and asked many questions as Dr. Giachery reviewed with him the principles of the Faith and its administration. Again he stated that he believed in Bahá'u'lláh and His Revelation. Within the hour, Dr. Giachery cabled the Universal House of Justice:

talanoaina lenei mataupu ma le Afioga i le Ao o le Malo.

O le ulua'i feiloa'iga faitaulia ma le Susuga Malietoa na faia i lona maota aloaia fa'alemalio i Vailima i le aso Gafua 16 o Januari i le 1968, ma na fa'amauina e Dr. Giachery e fa'apea, "Ina ua matou taunu'u atu sa ou lagona le leo o se o lo'o lag'i'na se pese, ma e na fa'avave ona tula'i mai Lana Afioga ma afio mai i le ta'avale ma ona a'ao mafolia ma fa'afeiloa'i iai matou. Ina ua maea feofo'ofoa'iga sa ia ta'ita'i atu i matou i le ala fa'afasitepu i luga o se potu talimalo tele, ma fa'asino mai o matou nofoa ..." "I le fa'agasologa o la matou talanoaga sa ta'utinoina ai e le Malietoa, "O a'u o le Bahá'í..ua ou talitonu ia Bahá'u'lláh."

Mulimuli ane ua lafo atu e le A'ao o le Fuataiga a le Atua lenei feau fa'atelesi i le Maota Aoao o le Fa'amasinogatonu: "FEILOA'IGA MAFANA O FELAFOLAFOAIGA FIAFIA FA'AMAUTUINA TALITONUGA..."

E taua ona toe fa'amanatuina o le tua'a o augatama o le Malieota, o Malietoa Tavita, o ia lea na taliaina le tapuaga Kerisiano i le 1830 i Samoa, i le talaiga a Ioane Viliamu o le Sosaiete Fa'amisionare a Lonetona.

O le aso 11 o Fepuari 1968, sa faia ai se fonotaga i le maota totino o le Susuga Malietoa, ma e na fa'aalia e Lana Susuga lona agaga naunauta'i ma ia tu'uina atu ni mau fesili ia Dr.Giachery e fa'atatau i mataupu fa'avae a le Fa'atuatuaga, ma lana puleaga. Na ia toe fa'aiolaina ai foi o ia ua talitonu ia Bahá'u'lláh ma Lana

Highness expressed great interest in the Bahá'í Teachings. As Dr. Giachery prepared to take his leave, the Malietoa grasped his hands and expressed the hope that he would return some time for another visit. No one knew at that time how soon this hope was to be realised.

In early December, 1967, Dr. Giachery reported that he had recently received two letters from the American pioneer, Mr. Virgil Wilson, in which he stated that on more than one occasion the Malietoa had stated his desire to join the Faith. Because of the importance of the possibility that one of so high rank and occupying a station which had been so greatly exalted by Bahá'u'lláh would embrace the Cause, the Universal House of Justice asked the Hand of the Cause Dr. Ugo Giachery



Sa ofo atu e le Afioga i le Ao o le Malo ia Dr. Giachery lona nofoa ma ina ua maea ni feofo'ofoa'iga sa tu'uina atu aloaia loa le tusi i ona aoao e le avefeau a le Maota Aoao o le Fa'amasinogatonu. Na fa'aalia e le Susuga Malietoa le agaga fiafia i le tusi ma ia su'esu'eina ma le agaga fa'afetai ona itulau. Sa fa'amalamalamaaina e le A'ao o le Fuataiga a le Atua le uiga o mataupu o le tusi, ma ia fa'ailoa foi le lisi o tupu ma ta'ita'i o le lalolagi i le lalolagi i aso ua mavae na tu'uina atu e Bahá'u'lláh iai Ana savali e pei ona lomiaina i le tusi. I se talanoaga na toeiti'iti atoa le ivasefulu minute, sa fa'amalamalamaaina ai le tele o ni fesili ma e na fa'aalia le agaga naunauta'i o Lana Afioga i le Ao Mamalu, i A'oa'oga Bahá'i. Ina ua sasau le tu'umuli a Dr. Giachery sa u'u e le Susuga Malietoa ona lima ma fa'ailoa atu iai lona fa'amoemoe i lona toe foi mai i se isi ana asiasiga. E leai se isi o i laua na iloa po'o afea e taunu'u ai lea fa'amoemoe.

O le amataga o Tesema i le 1967, na fa'ailoa atu ai e Dr. Giachery i le Maota Aoao o le Fa'amasinogatonu, e lua ni tusi ua ia maua mai ia Virgil Wilson o lo'o ia fa'ailoa mai ai ua tele ni avanoa ua ta'utino mai ai e le Susuga Malietoa lona agaga e fia avea ma sui o le Fa'atuuataga. Ona o le taua tele o le avanoa e ono avea ai se tasi o ta'ita'i maualuga ma o se tofiga ua fa'aeaina maualuga e Bahá'u'lláh pe a taliaina ai le Fuata'iga, o lea na fa'atunuina ai e le Maota Aoao o le Fa'amasinogatonu le A'ao o le Fuataiga a le Atua o Ugo Giachery, ina ia toe foi atu i Samoa i Sisifo e

and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

5:12 Rejoice, and be exceeding glad: for great is your reward in heaven: for so persecuted they the prophets which were before you.

5:13 Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savour, wherewithal shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.

5:14 Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid.

5:15 Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.

5:16 Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.

Holy Bible, Matthew 5:1-16

AUFAIPESE ~ CHOIR

VIII

Glory be to Thee, O Lord my God! Abase not him whom Thou hast exalted through the power of Thine everlasting sovereignty, and remove not far from Thee him whom Thou hast caused to enter the tabernacle of Thine eternity. Wilt Thou cast away, O my God, him whom thou hast overshadowed with Thy Lordship, and wilt Thou turn away from Thee, O my Desire, him to whom Thou hast been a refuge? Canst Thou degrade him whom Thou hast uplifted, or forget him whom Thou didst enable to remember Thee?

Glorified, immensely glorified art Thou! Thou art He Who from everlasting hath been the King of the entire creation and its Prime Mover, and Thou wilt to everlasting remain the Lord of all created things and their Ordainer. Glorified art Thou, O my God! If Thou ceasest to be merciful unto Thy servants, who, then, will show mercy unto them; and if Thou refusest to succor thy loved ones, who is there that can succor them?

Glorified, immeasurably glorified art Thou! Thou art adored in Thy truth, and Thee do we all, verily, worship; and Thou art manifest in Thy justice, and to Thee do we all, verily, bear witness. Thou art, in truth, beloved in Thy grace. No God is there but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Bahá'u'lláh, Baha'i Prayers

IX

^{24.} E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, o le fa'alogo mai i la'u upu, ma talitonu ia te ia na na auina mai a'u, ua ia te ia le ola fa'avavau; e le o'o fo'i o ia i le fa'amasinoga, a ua o'o atu o ia i le ola, sa i le oti.

^{25.} E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e o'o i le aso, ua o'o fo'i nei i ai, e fa'alogo mai ai e ua oti i le leo o le Atali'i o le Atua; o e fa'alogo ai fo'i, e ola ai i latou. ^{26.} Aua fa'apei o le Tama e i totonu ia te ia lava le ola, e fa'apea fo'i ona foa'i mai e ia i le Atali'i, ia i totonu ia te ia lava le ola. ^{27.} Ua foa'i mai fo'i ia te ia le pule, ina ia fai e ia le fa'amasinoga, aua o ia o le Atali'i o le tagata. ^{28.} Aua tou te ofo i lenei mea, aua e o'o mai le aso e fa'alogo ai i lona leo o i latou uma ua i tu'ugamau, ma latou o mai ai; ^{29.} o e na amio lelei, e toe tutu i le ola; a o e na amio leaga, e toe tutu i le fa'asala.

^{30.} "Ou te le mafai ona fai o se mea e tasi, na o a'u; e fa'ataatau la'u fa'amasinoga i lo'u fa'alogo; ua tonu lava la'u fa'amasinoga, aua ou te le usiusita'i i lo'u lava loto, a o le finagalo o le na auina mai a'u.

^{31.} Afai ou te molimau a'u ia te a'u, e le moni la'u mau; ^{32.} o lo'o molimau le tasi ia te a'u, ua ou iloa fo'i e moni le mau o lo'o molimau o ia ia te a'u.

O le Tusi Paia, Ioane 5: 24-32

X

Ia agalelei i le taimi o le tamaoaiga, ma ia lotofa'afetai i le mativa. Ia avagatatau e tusa ma le fa'alagolagomaga o lou tua'oi, ma va'ai atu ia te ia i mata pupula ma le mataalofa. Ia avea ma ma'ataua i e matitiva, ma se fa'amafanafanaloto i e tamaoaiga, se tagata tali mana'o i le valaaau a le tagata matelaina, ma o se tagata tausiusi i lau ofo fa'apaiaina. Ia amiontu i so'o se tagata, ma ia faaalia le agamalu i tagata uma lava. Ia avea o se lamepa i tagata o loo savavali i le pogisa, ma o se olioli i le tagata mapuitiga, o se vasa mo le tagata galala i le fia inu, ma o se lafitaga i le tagata puapuagatia, o se faaolatotoga ma o se malu o sulufa'iga i le tagata sulufa'i mai na sauaina. Ia avea le faamaoni ma le amiosa'o ma uiga iloga o au gaoioiga uma. Ia avea ma aiga mo le tagata ese, se vaifofo mo le

today's reigning monarchs and heads of state. The Malietoa was one of the one hundred and forty-one to receive this book, re-stating Bahá'u'lláh's Own announcement to the kings and rulers of His day.

The Hand of the Cause Dr. Ugo Giachery, who was in Australia attending the Intercontinental Conference in Sydney in October 1967, was requested by the National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of the South Pacific Ocean to present *The Proclamation of Bahá'u'lláh* to the Head of State of Western Samoa, which he was glad to do. An appointment was made, and in the late afternoon of October 27, 1967, His Highness Susuga Malietoa Tanumafili II received Dr. Giachery and the National Spiritual Assembly representative, Mr. Virgil Wilson, at a newly built Samoan *fale* on a tiny off-shore island at Letulatala Lefatu. It was at this spot that His Highness had some years before been invested with the title "Malietoa".

His Highness offered Dr. Giachery his chair and after exchanging courtesies the book was presented on behalf of the Universal House of Justice. The Malietoa was greatly pleased to receive it and thoughtfully leafed through his pages. The Hand of the Cause explained what the volume contained and drew attention to the list of kings and rulers to whom the original Tablets had been addressed. Throughout the conversation which lasted for almost ninety minutes many questions about the Faith were answered and His

O le fa'agasologa o mea na tutupu seja o'o ina taliaina e le Susuga i le Malietoa o le Fa'atutuaga Bahá'i na amata mai se fuafuaga sa faia e le Maota Aoao o le Fa'amasinogat®onu le Ao o le Fa'atutuaga Bahá'i, e lomia i se tusi e ta'u 'O le Folafolaga a Bahá'u'lláh ma tu'uina atu i ta'ita'i o malo o le lalolagi o le seneturi luasefulu, savali na tusia ma tu'uina atu e Bahá'u'lláh i ta'ita'i o malo o le lalolagi o le seneturi sefuluiva a'o soifua o Ia. O le Susuga i le Malietoa o se tasi o ta'ita'i e selau fasefulu tasi o le lalolagi i nei onapo na tu'uina atu iai lenei tusi, ma o lo'o lomaina i lenei tusi folafolaga a Bahá'u'lláh i tupu ma ta'ita'i o le lalolagi e fa'ataatau i Lana Fuata'iiga.

O le susuga Dr. Ugo Giachery mai Italia sa i le tofiga o le A'ao o le Fuataiga a le Atua i le Fa'atutuaga Bahá'i. Na talosagaina e le Fono Fa'aleagaga mo Bahá'i o le Vasa Pasefika i Saute i na aso, ina ua malaga Dr. Giachery i Ausetalia mo le Koneferenisi Bahá'i Tau Konetineta ia Oketopa o le 1967 i Sini, e na te taua'aoina atu lenei tusi i le Ao o le Malo Samoa i Sisifo, ma e na ia taliaina ma le fiafia. O le aoauli o le aso 27 o Oketopa 1967, na feiloa'i ai le Susuga Malietoa Tanumafili II ma Dr. Giachery ma se sui o le Fono Fa'aleagaga a le Pasefika i Saute o le ali'i o Virgil Wilson, i se fale Samoa na fa'atoa fauina i le tolotolo e ta'u o Letulatala i Lefatu i Monono-uta. O le nofoaga lea i ni tausaga ua muamua atu na fa'ae'eina atu ai le suafa "Malietoa" i le Ao o le Malo.

**FIRST HEAD OF STATE
EMBRACES THE CAUSE OF
BAHÁ'U'LLÁH**

"How great the blessedness that awaiteth the king who will arise to aid My Cause in My Kingdom, who will detach himself from all else, but Me!"

~ BAHÁ'U'LLÁH

Kitab-i-Aqdas

That His Highness Susuga Malietoa Tanumafili II, the first reigning monarch to embrace the Cause of Bahá'u'lláh, should do so during the year marking the centenary of the revelation of the *Suriy-i-Muluk* and that he should openly declare his faith to his fellow believers during the days marking the one hundredth anniversary of the revelation of the *Kitab-i-Aqdas* must surely be recognized as one of the most significant events in the evolution of the Formative Age. It is also most interesting that his country, Western Samoa, is located in the middle of the vast Pacific Ocean bringing to mind the prophecy of Bahá'u'lláh about His Revelation that *should they attempt to conceal its light on the continent, it will assuredly rear its head in the midmost heart of the ocean, and, raising its voice, proclaim: 'I am the life-giver of the world!'*

The events leading up to the acceptance of the Faith by His Highness began with the decision of the Universal House of Justice to present a deluxe edition of The Proclamation of Bahá'u'lláh to

**O LE ULUA'I AO O LE MALO
UA TALIAINA LE FUATA'IGA
A BAHÁ'U'LLÁH**

"E uiga ese le tele o fa'amaniaga o lo'o fa'atalitali mai i le tupu o ia o le a tula'i mai e fesoasoani i La'u Fuataiga i Lo'u Malo, o ia o le a varae'ese mai o ia lava mai mea uma, vagana A'u!"

~ BAHÁ'U'LLÁH

Kitab-i-Aqdas (Tusi Aupito Silisili Ona Paia)

O le avea o Lana Afioga i le Ao o le Malo le Susuga Malietoa Tanumafili II, ma ulua'i tupu o lo'o soifua nei ua talaina le Fuataiga a Bahá'u'lláh, i le tausaga na fa'amanatuina ai le senetenari talu ona fa'aalia le tusi o le *Suriy-i-Muluk (Tapeleti i Tupu o le Lalolagi)*, ma lona fa'aioloaina fa'alauaitele o lona talitonuga i isi ona uso a tagata talitonu i aso na fa'amanatuina ai le selau tausaga talu ona fa'aalia le tusi o le *Kitab-i-Aqdas (Tusi Aupito Silisili Ona Paia)*, e ao ona fa'alauiloaina o se matati'a aupito iloga lea ua iai nei i le Augatupulaga Tau Atia'e o le Fa'atuatuaga. E taua foi ona fa'aioloa, o lona atunu'u o Samoa, e pei ona tu i le ogatotonu o le lautele o le Vasa Pasefika, ua fa'amanatu mai ai se tasi o valoaga a Bahá'u'lláh e fa'ataua i Lana Fa'aaliga o lo'o fa'apea mai *Afai latou te taumafai e natia lona malamalama i luga o konetineta, o fa'apea lava ona fa'aeaina a'e ma le mautinoa lona ao i le totonugalemu o le fatu o le vasa, ma alaga leotele e folafola atu: 'O A'u le puna o le ola o le lalolagi!'*.

tagata ua matua puapuagatia, a o se 'olo malosi i le tagata sola ese. Ia avea ma mata i le tagata tauaso, ma o se sulu o le ta'ita'iga i vae o le tagata ua sese ese. Ia avea ma teuga i fofoga o le upu moni, a o se palealii i le muaulu o le faamaoni, se poutu o le malumalu o le amiotonu, se manavaga o le ola i le tino o tagata, se tagavai o 'au o le faamasinogatonu, ma o se malamalama piupula i luga o le tafa'ilagi o uiga lelei uma, o se sau i luga o le eleele o le loto o le tagata ma o se va'a i luga o le vasa o le malamalama, se la i le lagi o le foa'ialofa, ma o se ma'ataua i luga o le palealii o le poto, se malamalama pupula i le vanimonimo o lau augatupulaga, ma o se fua i luga o le laau o le matua agamaualalo lava.

Baha'u'llah, O le Tu'ufa'atasiga o Nisi o Tusitusiga a Bahá'u'lláh, CXXX

XI

O my God! O my God! Verily, thy servant, humble before the majesty of Thy divine supremacy, lowly at the door of Thy oneness, hath believed in Thee and in Thy verses, hath testified to Thy word, hath been enkindled with the fire of Thy love, hath been immersed in the depths of the ocean of Thy knowledge, hath been attracted by Thy breezes, hath relied upon his supplications to Thee, and hath been assured of Thy pardon and forgiveness. He hath abandoned this mortal life and hath flown to the kingdom of immortality, yearning for the favor of meeting Thee.

O Lord, glorify his station, shelter him under the pavilion of Thy supreme mercy, cause him to enter Thy glorious paradise, and perpetuate his existence in Thine exalted rose garden, that he may plunge into the sea of light in the world of mysteries.

Verily, Thou art the Generous, the Powerful, the Forgiver and the Bestower.

- 'Abdu'l-Bahá, Baha'i Prayers

AUFAIPESE ~ CHOIR

O LE MAOTA AOAO O LE FA‘AMASINOGATONU

Matou te lagona fa‘atasi ma lo outou atunu‘u le agaga o‘otia o le fa‘anoanoa, ona o le tu‘umalo o Lana Afioga Mamalu, le Susuga Malietoa Tanumafili II, ma e molimoli atu ai i ona tagatanu‘u uma, fa‘amaisega mai le ta‘ele o o matou agaga. Ua iloga ana auaunaga mo tagata o Samoa, i le avea ai o ia ma Ao o le Malo, o lona tausisia o tulafono ma fa‘avae maualuluga, aemaise o lona alofa fa‘amaoni ma le agamalu, sa ia tautua ai ma le agaga tutumau, mo le manuia lautele o tagatanu‘u uma o Samoa. O le avea o ia ma ulua‘i tupu ua taliaina le Savali a Bahá'u'lláh, ua ia ausia ai se matati‘a iloga o le a fa‘apupulaina ai pea e fa‘avavau le talafa‘asolopito o la tatou Fa‘atuatuaga, ma o se ‘ai o le manumalo, o le a saga fa‘amanatuina pea, e auga tupulaga fai mai i le lumana‘i. O lona agaga naunauta‘i i le auiluma manuia o le Fa‘atuatuaga, i le silia i le fa sefulu o tausaga, ua fa‘aalia lea i lona fa‘amanatuina pea o lona talitonuga, i so‘o se avanoa lava sa ia maua, atoa ma lona agaga fa‘agae‘etia sa ia lagolagoina ai le fausiaina o le Malumalu Tapua‘i Fa‘atina o Atumotu o le Pasefika i Samoa i le 1984, lea fo‘i sa ia auai i lona tatalaina aloa‘ia.

Matou te talosagaina lo outou faia o se sauniga fa‘amanatu mo Lana Susuga Mamalu i lo outou Malumalu Tapua‘i, ma ia faia fo‘i ni sauniga fa‘amanatu mo ia i le loaloa o le Atu Samoa. Ia fa‘ao‘o atu i sui uma o lona aiga a matou fa‘amaisega, ma o matou agaga nutimomoia. O le a matou ofoina atu talosaga i Loa Pa‘ia, mo le auiluma manuia o lona agaga pupula, i lalolagi fa‘aleagaga.

O le Maota Aoao o le Fa‘amasinogatonu
13 Me 2007

THE UNIVERSAL HOUSE OF JUSTICE

We share deeply in the sorrow of your bereaved nation at the passing of His Highness Susuga Malietoa Tanumafili II and extend to all its citizens our heartfelt condolences. His service to the people of Samoa as Head of State was distinguished by the high principles, genuine compassion and personal humility that characterized the constancy of his concern for the welfare of all.

As the first reigning sovereign to accept the Message of Bahá'u'lláh, he set a record that will forever illumine the annals of our Faith, one that future generations will increasingly extol. His great interest for well-nigh four decades in the Faith's progress was reflected in the enthusiastic affirmation of his belief whenever the opportunity presented itself and in the abiding joy with which he regarded the construction in 1984 of the Mother Temple of the Pacific Islands in Samoa, in the dedication of which he participated.

You are asked to hold a commemorative service in his name in your Mashriqu'l-Adhkár and memorial gatherings throughout Samoa. Kindly convey to the members of his family our wholehearted sympathy and the assurance of our prayers in the Holy Shrines for the progress of his radiant soul in the worlds beyond.

The Universal House of Justice
13 May 2007